

*D

- 64 **si** sagetenz in vür **unbetrogen**.
dô begunden **si an** die brücke zogen,
ander volc unt **ouch die** sîne.
von dem liechten schîne,
5 der von der künegîn **erschein**,
zuckt im neben sich sîn bein.
ûf **regte** sich der degen wert
als ein vederspil, daz gert.
diu herberge **dûht in** guot.
10 alsô stuont des heldes muot.
Si dolt ouch wol, diu wirtîn,
von Waleis diu künegîn.
Dô vriesch der künec von Spane,
daz ûf der Leoplane
15 **stüende** ein gezelt, daz Gahmurete
durch des küenen Razaliges bete
beleip vor Patelamunt.
daz tet im ein riter kunt.
dô vuor er springende als ein tier.
20 **er** was der **vreuden** soldier.
der selbe rîter aber sprach:
"iwer muomen sun ich sach
kumende, als er **ê** was, fier.
ez sint hundred banier
25 zuo **eime** schilde ûf grüene velt
gestôzen vür sîn hôch gezelt.
die sint **ouch** alle grüene.
ouch hât der helt küene
Drî hermîn anker **lieht** gemâl
30 ûf **ieslîchen** zindâl."

D Fr9

11 *Majuskel D* 13 *Initiale Fr9* · *Majuskel D* 29 *Initiale D*

5 künegîn erschein] kvninginnen schein Fr9 6 zuckt im] Des
zvchter Fr9 7 regte] richte Fr9 11 Si dolt ouch] Ouch dolte in Fr9
13 vriesch] vreisich Fr9 · Spane] Spâne D 14 Leoplane] leoplâne
D lewe plane Fr9 15 Gahmurete] Gahmvrete D gamvrete Fr9
16 Razaliges] Razaliges D 17 beleip] Bliep Fr9 · Patelamunt]
Patêlamvnt D 24 sint] sin wol Fr9 30 ieslîchen] ieslichem Fr9

*m

- man sagete** ez in vür **unbetrogen**.
dô begunden **si an** die brücken zogen,
ander volc und **ouch daz** sîne.
von dem liechten schîne,
5 der von der künigîn **schein**,
dô zuckete er neben sich sîn bein.
ûf **rihtete** sich der degen wert
als ein vederspil, daz gert.
diu herberge **dûhte in** guot.
10 als **dô** stuont des heldes muot.
si dolte ouch wol, diu wirtîn,
von Waleis diu künigîn.
Dô verhieze der künic von Spane,
daz ûf der Lewe plane
15 **stüende** ein gezelt, daz Gahmurete
durch des küenen *Razaliges* bete
bleip vor Patelamunt.
daz tet im ein ritter kunt.
dô vuor er springende als ein tier.
20 **er** was der **vrowen** soldier.
der selbe ritter aber sprach:
"iwer muomen sun ich sach
komende, als er **ie** was, fier.
ez sint **wol** hundred banier
25 ze **einem** schilte ûf grüene velt
gestôzen vür sîn hôch gezelt.
die sint **ouch** alle grüene.
ouch het der helt küene
drî hermîn anker **lieht** gemâl
30 ûf **ieglîchem** zindâl."

m n o

13 *Initiale m* · *Capitulumzeichen n*

1 vür] *om.* n o 2 begunden] begundencz m · brücken] brucke
n (o) 3 ouch daz] an der n 6 zuckete] [zucket]: zuckete m
zvckt o 7 rihtete] richtet n o 8 daz] disz n 10 dô] *om.* o
13 verhieze] verheis o 14 Lewe plane] loewe plane m louwe
plane n lowe plone o 15 stüende] Stunt n (o) · Gahmurete]
gahmurette m gemûret n gamuret o 16 Razaliges] bazaliges
m n bezalies o 17 Patelamunt] patlamunt m 19 springende]
springen n spr:ngen o 22 iwer] Jre m Jr n o 23 komende]
kamende m Komen n o 25 ze] Wol zu n · grüene] grunem n
26 gestôzen] Gestochet o 29 hermîn] herminen m (n) hermeneÿn o

*G

si seitenz in vür **ungelogen**.
dô begunden **über** die brücke zogen,
ander volc und **die** sîne.
von dem liechten schîne,
5 der von der küniginne **schein**,
derzucte im neben sich sîn bein.
ûf **rihte** sich der degen wert
reht als ein vederspil, daz gert.
diu herberge **dûht in** guot.
10 alsô stuont des heldes muot.
si dolt ouch wol, diu wirtîn,
von Waleis diu künigîn.
nû vriesch der künec von Spange,
daz ûf der Lewen plange
15 **stüende** ein gezelt, daz Gahmuret
durch des küenen Razaliges bet
beleip vor Patelamunt.
daz tet im ein **sîn** rîter kunt.
dô vuor er springende als ein tier.
20 **er** was der **vröuden** soldier.
der selbe rîter aber sprach:
"iwer muomensun ich sach
komen, als er **ie** was, fier.
ez sint **wol** hundert banier
gestôzen vür sîn hôch gezelt
25 zuo **einem** schilte ûf grüne velt.
die sint **ouch** alle grüne.
ez hât der helt küene
drî härmîn anker **wol** gemâl
30 ûf **iegelîchen** zendâl."

G I O L M Q R Z Fr37 Fr44

1 *Initiale* O 7 *Initiale* I 13 *Capitulumzeichen* L 27 *Überschrift:*
Hie qvam gamuret zv waleis Z · *Initiale* I M Z Fr37 Fr44

1 si] ÷i O · seitenz in] sagtenz im O (M) (Fr44) sagten ez L seiten
[inz]: esz Q sagten imz Fr37 · ungelogen] vnerlogen R 2 dô] Da
M Z · begunden] begvndens O (L) (Q) (Z) (Fr37) begunde sie M
beguncz R · brücke zogen] brucken czyn M 3 *Vers* 64.3 *fehlt* O ·
Versfolge 64.4-3 R · die] ouch daz L ovch die Z daz Fr44 · sîne]
synen M (Q) 4 liehten] vil liehtem I lychten L (M) (Q) (Fr44)
liechtem Fr37 · schîne] scheinen Q 5 von] vor R · küniginne]
kúnginnen R (Fr44) · schein] erschein O (M) Z Fr37 [schein]:
er schein L 6 zucht er im ein bein vf daz bein I · derzucte] Dv
zvht er O Er zuchte L (M) (Fr44) der zucht Fr37 · im neben
sich] neben im O (M) enneben sich L ym [lieben]: neben Q im
nahen Fr37 neben sich Fr44 · sîn] daz Fr44 7 *Versfolge* 64.8-7
O · degen] *om.* I 8 reht] *om.* L Fr37 · daz] daz da L (M) (R)
(Fr37) 9 dûht in] in duhte I 10 heldes] [helde]: heldes Q helden
R 11 si] ez I · dolt] dolte O L (M) Q Fr44 · ouch wol] avch O
wol Q 12 Waleis] walois I waleic M wayleis Fr37 13 vriesch]
erfrisch M [erfeisches]: erfrische Q vernam R · der] den M · von]
om. Q · Spange] spanie O M (Fr44) Jspanie L spangen Z spanne
Fr37 14 der] dem R · Lewen plange] lewe planie O L (Fr44) lewe
plane M [leuprange]: leup lange Q leuplange R lewen plangen Z
zeswen planie Fr37 15 stüende] Stund Q (Z) (Fr44) · Gahmuret]
Gahmurete I Gamuret O (Z) Gahmuret L gamurete M gamüert
Q [gal]: gahmuret R Gamuret Fr44 16 durch] Das M Doch Q ·
küenen] chunes Fr37 (Fr44) · Razaliges] razalies G kazaliges M
Fr44 17 Patelamunt] pantalamunt I patelamut Q petalamunt R
Pathelamunt Fr44 18 daz] Dis L · sîn] *om.* O L M Q R Z Fr37
Fr44 19 dô] Da Z Du Fr37 · springende] springen L (Q) · tier]
ber Z 20 er] Vnde O (L) M (Q) (R) (Z) (Fr37) (Fr44) · vröuden]
[frowen]: frawen I (Fr44) · soldier] soldierer Z so fier Fr37 21
selbe] selber R 22 iwer] iwere G 23 komen] Chomende O (L) (Q)
(R) (Z) · er] *om.* M · ie] E R *om.* Z Fr44 24 wol] *om.* O L M Q
R Z Fr37 Fr44 26 *Versfolge* 64.25-26 O L M Q R Z Fr37 Fr44 ·
gestôzen] gestozen G Gestochen Fr44 · vür] uff M · hôch] Rich R
25 einem] einen I einē Q · grüne] grunem I ein grvne O >daz<
grún Q 27 ouch] *om.* L Fr37 28 ez] Avch O (L) (M) (Q) (R) (Z)
(Fr37) (Fr44) 29 *Vers* 64.29 *fehlt* R · wol] licht O (L) Z licht M
Q Fr44 · gemâl] ginal M 30 iegelichen] iegelichem I (O) (L) (Q)
(R) (Z) iezleichen ein Fr37

*T (U)

man sagetez in vür **ungelogen**.
dô begunden **si über** die brücke zogen,
ander volc und **die** sîne.
von dem liechten schîne,
5 der von der küneginne **schein**,
zucket im neben sich sîn bein.
ûf **rihte** sich der degen wert
rehte als ein vederspil, daz gert.
diu herberge **in dûhte harte** guot.
10 als **dô** stuont des heldes muot.
si dolte ouch wol, diu wirtîn,
von Waleis diu künigîn.
Dô ervriesch der künec von Spanie,
daz ûf der Lewe planie
15 **stuont** ein gezelte, daz Gahmuret
durch des küenen Razaliges bete
bleip vor Patelamunt.
daz tet im ein ritter kunt.
dô vuor er springende als ein tier
20 **und** was der **vreuden** soldier.
der selbe ritter aber **dô** sprach:
"iuwer muomen sun ich sach
komen, als er **ie** was, fier.
ez sint hundert banier
gestecket vür sîn hôch gezelt
25 zuo **sîme** schilte ûf grünez velt.
die sint alle grüne.
ouch hât der helt küene
drîe härmîn anker **lieht** gemâl
30 ûf **ieclîchem** zindâl."

U V W T

11 *Majuskel* T 13 *Initiale* U T 19 *Majuskel* T 21 *Majuskel* T
22 *Majuskel* T 27 *Initiale* W

1 man sagetez in] Sv seitent es in V Man sagt ins W daz sach
ich iv T 2 begunden si] begunden [*]: sv V begund W (T) 5
schein] erschein W · küneginne] kuneginnen U 6 zucket im]
Zuhte er V [*]: zvhtim T 8 rehte als] Recht alsam W als am
T 9 in dûhte] duhte in V (W) (T) · harte] rehte V *om.* T 10
als dô] Also V (W) 12 Waleis] walleis V waleiß W 13 Dô] Nv
T · ervriesch] friesch V (T) erfur W · Spanie] spane V hispanie
W 14 Lewe planie] lewen planie U Leoplane V planie W 15
Gahmurete] Gahmurete U Gamurette V gamuret W 16 Razaliges]
razzaliches W · bete] gebet W 17 Patelamunt] Patelamunt U
petelamunt V patelamund W 19 als] alsam W 20 der vreuden]
om. W · soldier] soldenier V 21 dô] *om.* V T 22 iwer]
Uwerre V Juwern T · sach] do sach W 23 komen] Kvmmende
V 24 hundert] wol hvndert V 26 *Versfolge* 64.25-26 V W T
· gestecket] Gestochen W gestôzen T · hôch] hochs W 25 zuo
sîme schilte] zeiner slihte T 27 alle] och alle V (T) 29 lieht] licht W